

Salutation Angélique

music: Jean Cauléry (died after 1561)

source: *Jardin Musical*, a songbook published by Hubert

Waelrant and Jean Laet, Antwerp, 1556

revised transcription by Dick Wursten, Antwerp, 2009

The text is a French translation by Clément Marot of the *Ave Maria* (without the invocation *ora pro nobis*). It dates back to 1533 and formed part of the *Cinquante Pseaulmes* of 1543

S. Res-jou-y toy, Vier-ge Ma-ri - - - e Res-jou-y toy Vier - ge Ma-ri - - - e

Ct. Res - jou-y toy, Res-jou-y toy Vier - ge Ma - ri - e, Vier-ge Ma-ri- - - - - e

T. 8 Res - jou-y toy, Vier-ge Ma-ri - - - e Res-jou-y toy Vier-ge Ma - - - - ri - e

B. Res - jou-y toy, Res-jou - y toy, Vier - ge - Ma - ri - - - e

S. plei-ne de gra--ce plei-ne de gra-ce a - - - bon - da-ment. Le Sei-gneur

Ct. plei-ne de gra--ce plei-ne de gra - ce a - - - bon-da - ment Le Sei-gneur qui tout sei -

T. 8 plei-ne de gra - ce plei-ne de gra-ce a - - - bon - - - - da ment. Le Sei-gneur qui tout sei - - - -

B. plei-ne de gra - ce plei-ne de gra - ce a - bon - da - - ment. Le Sei-gneur qui tout sei -

qui tout sei - gneu - ri - e, Est a - vec toy di - vi - ne - ment Est a - vec
 gneu - ri - e, qui tout sei - gneu - ri - e, Est a - vec toy, est a - vec toy di - vi - ne - ment,
 8 - gneu - ri - e, qui tout sei - gneu - ri - e, Est a - vec toy di - vi - ne - ment, est a - vec toy di -
 gneu - ri - e Est a vec toy di - vi - ne - ment, di - vi - ne - ment, est a - vec toy di - vi - ne - ment

secunda pars

toy di - vi - ne - ment Est a - vec toy di - vi - - - - - ne - ment Be - nois - te cer - tes tu es cer - tes tu es
 est a - vec toy di - vi - ne - ment est a - vec toy di - vi - - - - - ne - ment Be - nois - te cer - tes tu es cer - tes tu es
 8 vi - ne - ment est a - vec toy di - vi - - - - - ne ment Be - nois - te cer - tes tu es cer - tes tu es
 est a - vec toy di - vi - ne - ment di - vi - - - - - ne - ment Be - nois - te cer - tes tu es cer - tes tu es

En-tre cel-les des-sous le fir-ma - ment Car le fruit qui est en ton ven tre qui est

En-tre cel-les des-sous le fir-ma-ment Car le fruit qui est en ton ven tre qui est en ton

8 En-tre cel-les des--sous le fir--ma ment Car le fruit qui est en ton ven

En-tre cel-les des--sous le fir-ma-ment Car le fruit qui est en ton ven tre

en ton ven tre Est be-nict est be nict é ter - - - nel - - - - le-ment

ven- - - - - tre, qui est en ton ven tre Est be-nict est be nict é - ter-nel-le-ment é - ter-nel-le-ment.

8 tre qui est en ton ven - - - tre Est be-nict est be nict é - ter- - - nel - - - - le - ment.

qui est en ton ven - - - - - tre Est be-nict est be nict é - ter - nel- - - - - le ment